

# 新中式景观初探

姜凌<sup>1</sup>, 万婧<sup>2</sup>, 潘翻<sup>1</sup>

(1. 海南大学 园艺园林学院, 海南 儋州 571737; 2. 北京林业大学 园林学院, 北京大学 100083)

**摘要:**通过对新中式景观的认识,从源、衍、意三方面分析中国古典园林造景的现代演绎,探析新中式景观对中国古典园林的传承。

**关键词:**新中式景观; 古典园林; 源; 衍; 意; 传承

**中图分类号:**TU 985 **文献标识码:**B **文章编号:**1001-0009(2011)06-0119-03

中国古典园林作为一个园林体系,在其自我演进的过程中,形成了独有的特点,影响东方园林,对西方园林也曾激起涟漪,与世界其它园林体系相比,以鲜明的个性屹立于世界园林中,影响着世界园林的发展。经历了古典园林辉煌后的我国园林,到了近现代,由于经济、社会等的影响,加上西方文化的融入,其发展之路几度调整,从业者在实践中不断地寻找适合中国发展的园林之路。

近年来,我国城市化浪潮愈演愈烈,城市的版图也日新月异地变换着,城市园林建设项目不断的落成。但由于观念上和实践上的偏差,我国城市园林没能传承我国古典园林的精髓,却一度盲目狂热地复制西方化的城市广场、现代 CBD、主题公园、西式居住区等,于是产生了千城一面的窘境。随着国人物质生活水平的提高与意识观念的转变,在这个“钢筋水泥”的森林中,由于园林复制引起的城市精神遗失,进而带来的空虚、失落、无根感困扰着国人,引起了国内景观设计师的思考。

而今,随着国内景观设计行业的日趋成熟,设计师在探索寻求新时代中国园林之路、重拾古典园林精髓、创造城市精神的实践与尝试中,一批中式风格的景观设计项目应运而生,虽然还不够成熟,但也初步形成了我国本土地域化的新中式景观。

## 1 新中式景观的概念

中国人自古认为造园是一种艺术,而艺术是一种文化,自然,中国古典园林就是我国传统文化中不可抹去的重彩。新中式景观是中国现代园林在探讨和实践中国当代园林对传统文化的传承的道路中产生,其发展还处于初期阶段。

“新中式景观”是传统中国文化与现代时尚元素在时间长河里的邂逅,以内敛沉稳的传统文化为出发点,

融入现代设计语言,为现代空间注入凝练唯美的中国古典情韵,它不是纯粹的元素堆砌,而是通过对传统文化的认识,将现代元素和传统元素结合在一起,以现代人的审美需求来打造富有传统韵味的景观,让传统艺术在当今社会得到合适体现,让使用者感受到浩瀚无垠的传统文化<sup>[1]</sup>。

新中式景观设计是目前将中国古典园林揉进现代景观的一种趋势。它结合了现代的功能需求,以当代的景观设计语言表现传统中国园林的精神内涵,摒弃程式化的东西,在中国古典园林精髓中寻找寓意、内涵与元素,赋予现代景观审美的形式和手法,删繁就简、摒弃琐碎,在设计语言上进行创新,在具体造景手法上追求意境。这种现代景观既保留了中国传统文化,又体现了时代特色,突破了中国传统园林中沉稳有余,活泼不足等常见的弊端。

## 2 新中式景观设计对中国古典园林的传承

吴良镛先生在《乡土建筑的现代化与现代建筑的地域化》中提出,“无论发达的国家或者发展中国家均存在着一个共同问题,就是如何积极达成进步的世界文明,而同时又延续原有的文化遗产。这就是我们的悖论,如何既成为现代的,而又回归到自己的源泉;如何既恢复一个古老的、沉睡的文化,而又参与到全球文明中去<sup>[2]</sup>。”

新中式景观,作为我国本土地域化的景观,在全球文化交融而带来的西方现代景观对中国特色园林吞噬的情况下,其出现是必然的,它不是对传统的复古,而是传统的继承。其景观设计从古典园林中汲取适合当代的设计精华,将古典园林本土化的东西消化、推敲、重构、传承、接力,融合于当代景观设计下,用另一种视角、另一种手法来开拓,最终达到新景观对古典园林的承形、延意、传神。当下新中式景观对古典园林的传承大概可以归纳为源、衍、意。

### 2.1 源—新中式景观源于古典园林

新中式景观的造园思想源自古典园林,直接表现在对古典园林景观布局与造园手法的再现。中国古典园林经历了 3 000 多年的发展,融合中国儒家、道家、佛家

第一作者简介:姜凌(1986-),男,在读硕士,研究方向为景观设计。

E-mail: jiangling\_86@sina.com.

通讯作者:潘翻(1962-),男,硕士,副教授,研究方向为景观规划设计。

收稿日期:2010-12-27

等文化,形成了本于自然,高于自然,人与自然和谐的哲学造园思想。为达到古典园林的造园思想而产生的内向与外向、看与被看、主从与重点、空间的对比、藏于露、引导与暗示、疏与密、虚与实、渗透与层次、空间序列、花木配置等中国传统造园艺术的技巧和手法,时至今日,依然影响着中国现代景观的设计。新中式景观,为追求古典园林的造园思想,在项目设计中结合场地现状,融入新的设计形式,直接借用古典园林的景观的布局和造园手法,达到对古典园林的传承。

2.1.1 古典园林景观布局再现 中国古典园林源自中国人对自然山水的情感、与土地产生的深深情感,反应的是人与自然、人与环境的融合关系,体现在“缩千里江山于方寸”,在小空间中创造出“虽由人作,宛自天开”的意境。新中式景观设计的布局从人与自然的的关系和人对空间的感受出发,模仿古典园林的布局形式,创造现代语境下的新型园林空间。上海世博会中国园中的设计就将“亩”与“园”相结合,形成了“九亩园”的布局,创造出富有当代魅力和传统园林精神的“亩中山水”系列。其中凝翠园、环秀园景区的设计灵感便取自传统苏州园林环秀山庄和狮子林(图1)。



图1 上海世博会中国园凝翠园

2.1.2 古典园林造景手法的直接使用 正如清初造园家李渔所说的:“幽斋磊石,原非得已,不能致身岩下与木石居,故以一拳代山、一勺代水,所谓无聊之极思也。”<sup>[3]</sup> 为了实现古典园林缩拟自然、以小见大的造园目的,古代造园家们创造了古典园林特有的借景、框景、障景、抑景、对景、漏景、夹景等造景手法。新中式景观为营造丰富的景观空间,将古典园林造景手法融入到现代景墙、廊架、景观亭等的设计中,以达到步移景异的景观效果。万科第五园运用现代简洁的景墙窗框,将广阔的水景及对面的建筑有选择地摄取空间的优美景色,并将动态的琴声飘扬的小舟纳入其中,使人坐在园中,透过景窗欣赏美景,聆听乐曲,如临仙境(图2)。

## 2.2 衍一新中式景观对古典园林的衍变

纯粹的迁徙,只能造成形式的泛滥,只有精辟解读,才能传承古典园林。新中式景观作为融合中国传统文化与现代时尚元素的景观,在探寻现代景观的审美、构图布局、材料选择和文化诉求的基础上,提炼古典园林的传统文化、造景手法、景观要素,融入现代设计语言与



图2 万科第五园景墙穿框

现代艺术创造手法,进而通过解构与重组、简化、衍化的方式,抽象古典园林精髓,最终营造具有中国情节的现代景观。

2.2.1 解构与重组 新中式景观对中国古典园林造园要素、色彩、诗词文化的解构与重组。古典园林的中国情节是由古典园林的山、水、植物、建筑造园要素结合中国色彩、诗词文化等共同营造的。新中式景观为营造本土地域化的中国式景观,就必须对古典园林的造园要素、色彩、诗词文化精辟解读的基础上进行分离解构,再按造园的空间和视觉手法及现代审美和功能要求进行重组,设计出现代语境的中式景观。万科第五园建筑对中国传统民居安徽马头墙、云南“一颗印”、江南“四水归堂”等建筑符号的采用;中国素雅、朴素的灰白色色彩的抽取;中国气息的竹、芭蕉、菖蒲等植物应用都为其新中式景观打上了中国烙印。

2.2.2 简化 新中式景观对古典园林造园手法的简化。古典园林在其3 000 a的发展中,外来的影响甚微,是一个自我更替、自我完善的过程,其间形成独具风格造园手法,但发展到后期,也带来了一定的弊端,繁琐的追求意境的营造。不同哲理下的西方园林的园林成就,及其艺术成长之路,为现代中国园林的传承提供了一定的借鉴。将现代艺术与古典园林相结合,用现代设计语言简化古典园林造园手法,创造中国式的现代设计语言,实现新中式对古典园林设计语言的现代解释再现,传承古典园林文脉。贝律铭先生设计的苏州博物馆中的主庭院山水景观,以及上海世博会中国园中的叠石园就用现代设计手法,简化了古典园林的堆山叠石、庭院理水的造园手法,实现了设计语言的转化(图3)。



图3 苏州博物馆庭院山水景观

2.2.3 衍化 新中式景观对古典园林传统符号的衍变转化。传统符号作为时代的印记,彰显着文化的魅力。古典园林的传统符号与中国传统文化息息相关,包含中国文字、传统吉祥物、名族特色图案以及园林小品等。将这些传统符号用现代手法进行衍化,以新的雕塑小品、景观灯具、景墙、铺装、坐凳等形式出现,既体现了中国传统文化内涵,传承了古典园林,同时也丰富了新中式景观的造景形式。上海世博会中国园的映月园中刻有“月”字古文篆刻的石钵,就衍化了“月”字与杭州西湖“三潭映月”,清泉从石钵中缓缓地流出,夜晚石钵中倒映出月影,空灵婉约如“三潭印月”让人们在夜晚游览时也可以有一种美好的享受(图4)。



图4 上海世博会中国园映月园

### 2.3 意—新中式景观对古典园林意境的追求

新中式景观对古典园林意境的现代手法表达,对中国园林内敛、含蓄园林气质的追求与强化。中国画的最大特点就是写意,而古典园林作为中国画的实践版本,通过山水建筑、植物四季变化、诗词牌匾等将大自然缩影摹拟于咫尺之间,达到情景交融的意境,最终展现的是中国人“天人合一”的自然观。新中式景观,在借鉴古典园林的基础上,结合中国式的心理,通过生态、场所精神、文化设计创造景观空间,最终达到传统空间意境的

现代再现,勾起中国人内心的回忆,传达中国人对景观空间的种种感觉,让使用者和景观空间真正地达到情景交融。万科第五园运用现代的手法创作出“街—巷—院—家”的层层递进的传统空间秩序,形成了中国特有的邻里交往空间。这样对中国传统生活模式的再现,深系中国情节,体现新中式景观对中式情感与情节的表现,达到了新中式景观对古典园林意境的追求。

### 3 结论

梁思成先生曾在《关于中央人民政府中心区位置的建议》中指出:“创造我们的、新的、时代的、民族的形式,而不是盲目地做‘宫殿式’或‘外国式’的形式主义的建筑。不仅可以如此做,而且绝对应当如此做,而且自信可以创造出这个新形体。”<sup>[5]</sup>城市景观设计与建筑设计一样,在经历了这些年的快速建设、盲目崇拜后,也开始探寻追求中国本土的、民族的、时代的景观。

中国园林,由其发展历程可以看出,它是一种与时俱进、兼容并蓄的开放和动态园林形式。在新的时代背景下,它从新解读古典园林,传承古典园林造园精髓,同时结合现代设计语言和功能要求,形成了当代中国园林形式——新中式景观。这种新的景观形式,力求回归本土的设计,虽然还不成熟,但却是中国景观设计行业对我国景观地域精神缺失的思考与实践,这是对中国传统文化的传承,同时也是对现代文化的创造,间接推动新时期中国园林的发展。

#### 参考文献

- [1] 龙金花. 传统与现代的邂逅——谈“新中式”景观设计[J]. 设计时空, 2009(1): 42-45.
- [2] 卢卓君. 关于新中式设计路线的研究[D]. 北京: 中央美术学院, 2010.
- [3] 周维权. 中国古典园林史[M]. 北京: 清华大学出版社, 1999.
- [4] 彭一刚. 中国古典园林分析[M]. 北京: 中国建筑工业出版社, 2005.
- [5] 王受之. 骨子里的中国情结[M]. 哈尔滨: 黑龙江美术出版社, 2004.
- [6] 陈跃中. “当代中式”景观的探索: 上海世博中国园“亩中山水”设计[J]. 中国园林, 2010(5): 42-46.
- [7] 翟俊. 中国“园”素解构与重组——扬州广陵新城信息服务产业基地园林景观设计[J]. 中国园林, 2009(7): 63-66.
- [8] 郭岚. 新中式居住区空间景观设计研究[D]. 长沙: 湖南师范大学, 2010.

## Preliminary Study on New Chinese Style Principle Landscape

JIANG Ling<sup>1</sup>, WAN Jing<sup>2</sup>, PAN Po<sup>1</sup>

(1. College of Horticulture and Landscape Architecture, Hainan University, Danzhou, Hainan 571737; 2. College of Landscape Architecture Beijing Forestry University, Beijing 100083)

**Abstract:** In order to study the inheritance of classical gardens in New Chinese principal landscape, this essay introduce the New Chinese style principle landscape, and analyze the development of Chinese classical garden design technique in modern landscape from originate, evolution, concept.

**Key words:** new Chinese style principle landscape; classical garden; originate; evolution; concept; inheritance